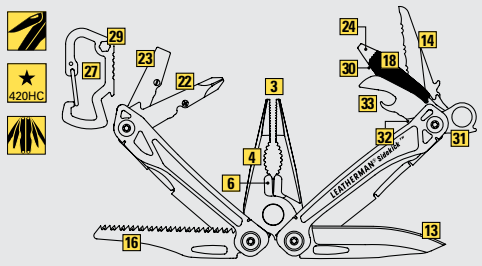
LEATHERMAN®

Leave nothing undone.®

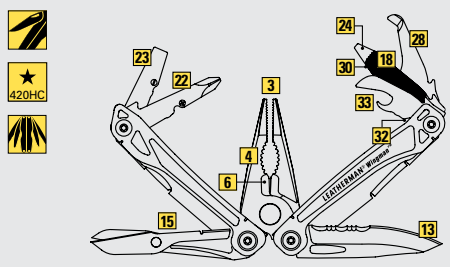
FULL-SIZE TOOL USER GUIDE

© 2012 LEATHERMAN TOOL GROUP, INC. 939765 0812

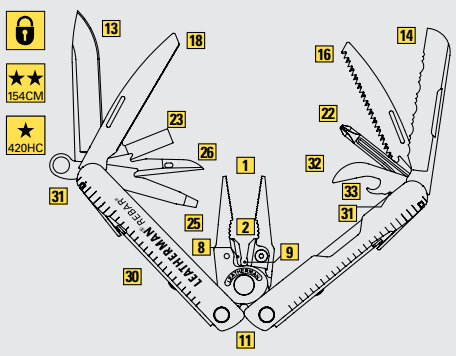
SIDEKICK®



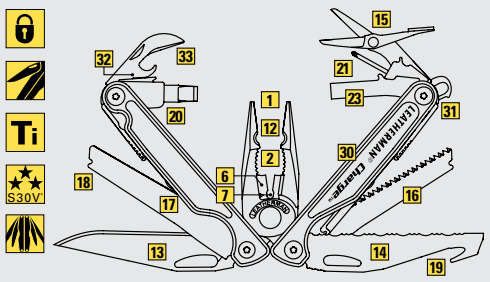
WINGMAN®



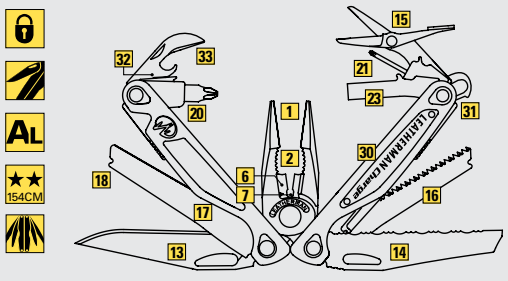
REBAR®



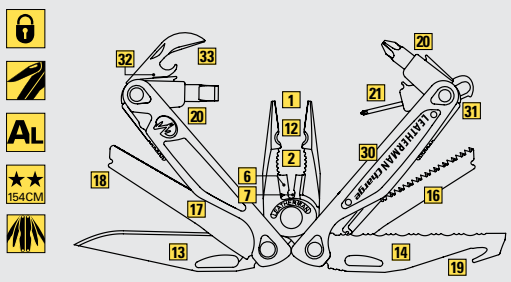
CHARGE® TTi



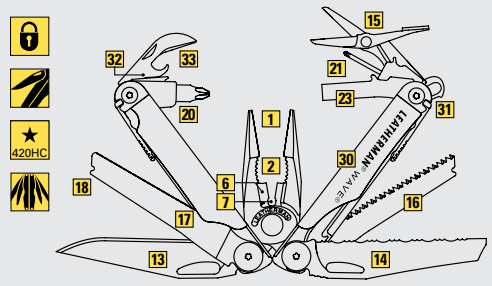
CHARGE® AL



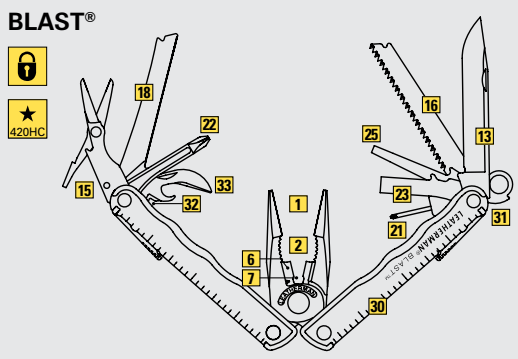
CHARGE® ALX



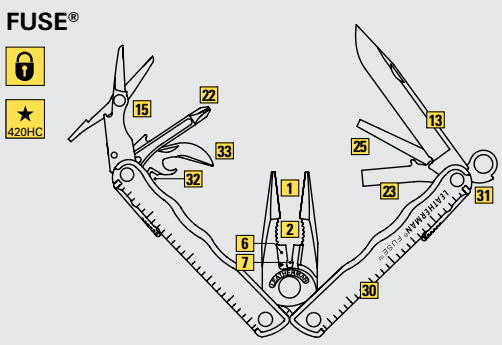
WAVE®



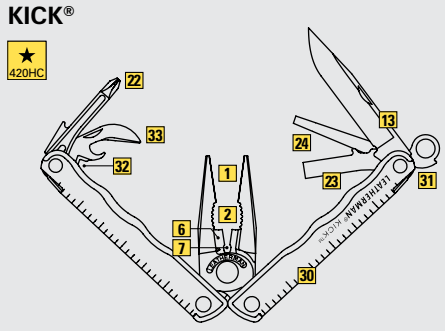
BLAST®

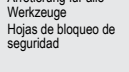


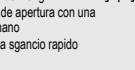
FUSE®

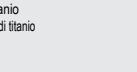


KICK®



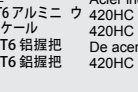
1

Needlenose Pliers
Pinces à bec effilé
Spitzzange
Pinzas de punta
Pinza a becchi piatti
Nebbetang
Punttang
Остроугбцы
니들노즈 플라이어
ラジオペンチ
尖嘴钳
尖嘴鉗

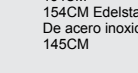
2

Regular Pliers
Pinces régulières
Normale Zange
Alicates de punta delgada
Pinza regolare
Vanlig tang
Nijptang
Обычные плоскогубцы
잡금 플라이어
標準型ペンチ
普通钳
普通鉗

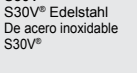
3

Spring-action Needlenose Pliers
Pince à ressort à bec effilé
Spitzzange mit Federbetätigung
Alicate de punta delgada
Pinze a becchi piatti a molla
Fjærbelastet nåletang
Punttang met veer
Пружинные остроугбцы
스프링 작용 니들노즈 플라이어
バネ式小型ペンチ
弹簧式尖嘴钳
弹簧式尖嘴钳

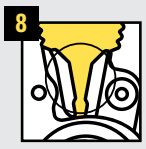
4

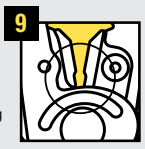
Spring-action Regular Pliers
Pince à ressort ordinaire
Normale Zange mit Federbetätigung
Alicate común
Pinze regolari a molla
Fjærbelastet tang
Gewone tang met veer
Обычные пружинные щипцы
스프링 작용 일반 플라이어
バネ式標準ペンチ
弹簧式標準工具鉗
弹簧式标准工具钳

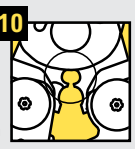
5

Spring-action Wire Cutters
Coupe-fil à ressort
Drahtschneider mit Federbetätigung
Pelacables
Tagliafili a molla
Fjærbelastet avbiter
Draadknipper met veer
Пружинные кусачки
스프링 작용 와이어 커터
バネ式ワイヤーカッター
弹簧式剪線鉗
弹簧式剪线钳

6

Wire Cutters
Cisailles / Coupe fils
(Hart-)Drahtschneider
Cortadores de alambre y de alambre duro
Pinza tagliafili/tagliacavi
Avbitertang (hardwire)
Draad/ijzerdraad-kniptang
Кусачки для проволоки / жесткого провода
와이어/하드 와이어 커터
ワイヤー/ハードワイヤーカッター
剪线钳/硬线钳
剪線鉗/硬線鉗

7

Hard-wire Cutters
Cisailles / Coupe fils
(Hart-)Drahtschneider
Cortadores de alambre duro
Pinza tagliafili/tagliacavi
Avbitertang (hard-wire)
Draad/ijzerdraad-kniptang
Кусачки для проволоки / жесткого провода
와이어/하드 와이어 커터
ワイヤー/ハードワイヤーカッター
剪线钳/硬线钳
剪線鉗/硬線鉗

8

Replaceable Wire Cutters
Pinces coupantes pour fil remplaçables
Auswechselbarer Drahtschneider
Cortadores de alambre intercambiables
Pinza tagliafili intercambiabile
Utskiftbar avbitertang
Vervangbare draad-kniptang
Съемные кусачки для проволоки
교체형 와이어 커터
交換可能ワイヤーカッター
可替换剪线钳
可替換剪線鉗

9

Replaceable Hard-wire Cutters
Pinces coupantes pour fil remplaçables
Auswechselbarer Drahtschneider
Cortadores de alambre intercambiables
Pinza tagliafili intercambiabile
Utskiftbar avbitertang
Vervangbare draad-kniptang
Съемные кусачки для проволоки
교체형 와이어 커터
交換可能ワイヤーカッター
可替换剪线钳
可替換剪線鉗

10

Stranded-wire Cutters
Pinces coupantes pour fils torsadés
Kabelschneider
Cortadores de alambre trenzado
Pinza tagliafili per cavi trefolati
Lissekutter
Draadkniptang
Кусачки для многожильного провода
연선 커터
より線カッター
标准切线钳
標準切線鉗

11

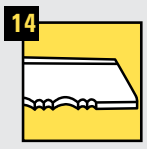
Electrical Crimpers
Pince à sertir électrique
Elektrische Crimpzange
Alicate eléctrico Crimpatrice
Elektrisk tang
Elektrisk krympeverktøy
Щипцы для обжима электрических контактов
전기 크림퍼
ピンバイス
压线钳
壓線鉗

12

Crimpers
Pinces à sertir
Presszange
Pinzas de enganche
Pinza di aggraffaggio
Klemmetang
Striptang
Обжимные щипцы
크림퍼
クリンパー
压线钳
壓線鉗

13

Knife
Couteau
Messer
Hoja
Coltello
Kniv
Mes
Нож
나이프
ナイフ
刀
刀

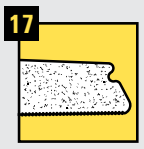
14

Serrated Knife
Couteau cranté
Wellenschliffmesser
Hoja de fijo serrada
Coltello seghettato
Gripeflater kniv
Gekarteld mes
Нож зубчатости
톱니 모양을 가진 칼
波刃ナイフ
锯齿刀
鋸齒刀

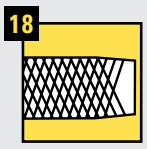
15

Scissors
Ciseaux
Schere
Tijeras
Forbici
Saks
Schaar
Ножницы
가위
ハサミ
剪刀
剪刀

16

Saw
Scie
Säge
Sierra
Sega
Sag
Zaag
Пила
톱
のこぎり
锯
鋸

17

Diamond-coated File
Lime diamantée
Diamantbeschichtete Feile
Lima de diamante
Lima diamantata
Diamantbelagt fil
Diamantvijl
Напильник с алмазным покрытием
다이아몬드 코팅 줄
ダイヤモンドコーティングヤスリ
金刚石镀层锉
金剛石鍍層銼

18

Wood/Metal File
Lime à bois/métal
Holz-/Metallfeile
Lima de madera/metal
Lima per legno/metallo
Tre-/metallfil
Hout/metaalvijl
Напильник по дереву / металлу
목재/금속 줄
木／金属用ヤスリ
木/金属锉
木/金屬銼

19

Cutting Hook
Crochet coupe corde
Aufbrechhaken
Cortador de gancho
Uncino tagliente
Kuttekrok
Snijhaak
Режущий крюк
커팅 후크
カッティングフック
切割钩
切割鉤

20

Large Bit Driver
Adaptateur pour grand embout
Großer Bithalter
Soporte grande para puntas
Portapunta grande
Stor bitstrekker
Grote bit houder
Держатель для больших бит
넓은 드라이버
大型ビットドライバー
大号可换头螺丝刀
大號可換頭螺絲刀

21

Small Bit Driver
Adaptateur pour petit embout
Kleiner Bithalter
Soporte pequeño para puntas
Portapunta piccolo
Liten bitstrekker
Kleine bit houder
Держатель для малых бит
좁은 드라이버
小型ビットドライバー
小号可换头螺丝刀
小號可換頭螺絲刀

22

Phillips Screwdriver
Tournevis cruciforme
Kreuzschlitzschraubendreher
Destornillador
Phillips
Cacciavite Phillips
Stjerneskrutrekker
Kruiskopschroevendraaier
Отвертка Phillips
필립스 스크루드라이버
プラスドライバー
十字螺丝刀
十字螺絲刀

23

Large Screwdriver
Tournevis grand
Großer Schraubendreher
Destornillador grande
Cacciavite grande
Stor skrutrekker
Grote schroevendraaier
Большая отвертка
대형 스크루드라이버
大型ドライバー
大号螺丝刀
大號螺絲刀

24

Med. Screwdriver
Tournevis moyen
Mittlerer Schraubendreher
Destornillador mediano
Cacciavite medio
Middels skrutrekker
Middelgrote schroevendraaier
Средняя отвертка
중간 스크루드라이버
中型ドライバー
中号螺丝刀
中號螺絲刀

25

Small Screwdriver
Tournevis petit
Kleiner Schraubendreher
Destornillador pequeño
Cacciavite piccolo
Liten skrutrekker
Kleine schroevendraaier
Малая отвертка
소형 스크루드라이버
小型ドライバー
小号螺丝刀
小號螺絲刀

26

Awl
Poinçon
Ahle
Punzón
Punteruolo
Syl
Priem
Шило с ушком
송곳
キリ
尖锥
尖錐

27

Carabiner Tool
Outil avec mousqueton
Karabinertool
Mosquetón
Coltellino a moschettone
Karabinverktøy
Tool met karabijnhaak
Универсальный нож Carabiner Tool
카라비너 툴
カラビナツール
登山扣滑板工具
登山扣滑板工具

28

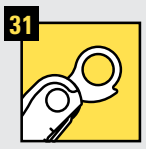
Package Opener
Coupe plastique
Plastikschneider
Cortador de plástico
Taglierino per plastica
Plastkutter
Plastic knipper
Резак для пластика
플라스틱 커터
プラスチックカッター
塑膠管剪
塑料管剪

29

Hex Bit Driver
Adaptateur pour embout hexagonal
Sechskant-Bithalter
Soporte para puntas hexagonales
Portapunta esagonale
Sekskantbitstrekker
Hex bit houder
Держатель для шестигранных бит
육각형 드라이버
六角ビットドライバー
内六角可换头起子
內六角可換頭起子

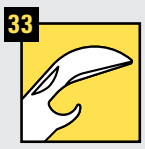
30

Ruler
Règle
Lineal
Regla
Righello
Linjal
Liniaal
Линейка
자
定規
尺子
尺子

31

Lanyard Ring
Anneau porte-dragonne
Anhängeöse
Anilla de sujeción
Anello a rilascio rapido
Festering
Koordoog
Кольцо для ремня
다용도 고리
ランヤードリング
收紧索环
收紧索環

32

Wire Stripper
Pinces coupe fils
Drahtschneider
Cortadores de alambre
Pinza tagliafili
Avbitertang
Draadkniptang
Кусачки для проволоки
와이어 커터
電線被膜はがし
切线钳
切線鉗

33

Can/Bottle Opener
Ouvre-boîtes / Ouvre-bouteilles
Dosenöffner/Kapselheber
Abrelatas/abrebotellas
Apribottiglie/apriscatole
Boks-/flaskeåpner
Blik/flessenopener
Открывалка для консервных банок
캔/병따개
缶切り/栓抜き
开罐/瓶器
開罐/瓶器

All-locking Blades
Lames entièrement verrouillables
Arretierung für alle Werkzeuge
Hojas de bloqueo de seguridad
Dispositivo di blocco completo delle lame
Helt låsende blader
Vergrendelmessen
Лезвия с полной блокировкой
모든 잠금 칼날
ロッキングブレード
全锁刀片
全鎖刀片

One-hand Opening Blades
Lames ouvrables d'une seule main
Einhandöffnung
Hojas de apertura con una sola mano
Lame a sgancio rapido
Enhändsåpning av blader
Met een hand te openen messen
Лезвия, открываемые одной рукой
한손 오프닝 칼날
ワンハンドオープンブレード
可单手打开的刀
可單手打開的刀

Titanium Scales
Plaques des manches en titane
Griffschalen aus Titan
Cachas de titanio
Scale graduate di titanio
Titanbelegg
Titanium grip
Титановые накладки
티타늄 표면
チタン製スケール
钛握把
鈦握把

Outside-accessible Blades
Lame accessible de l'extérieur
Außen liegende Werkzeuge
Hoja externa accesible
Lama a scatto esterna
Blader tilgjengelig
utvendig
Buitenaf benaderbaar mes
Лезвия с наружным открыванием
외부에서 이용할 수 있는 칼날
外部アクセシブルブレード
可外开的刀
可外開的刀

6061-T6 Aluminum Scales
Plaques des manches en aluminium
6061-T6 Griffschalen aus 6061-T6 Aluminium
Cachas de aluminio
6061-T6
Scale graduate di alluminio 6061-T6
6061-T6 aluminiumbelegg
6061-T6 Aluminium grip
Алюминиевые накладки 6061-T6
6061-T6 알루미늄 표면
6061-T6 アルミニウム製スケール
6061-T6 铝握把
6061-T6 鋁握把

420HC Stainless Steel
Acier inoxydable
420HC
420HC Edelstahl
De acero inoxidable
420HC
420HC acciaio inossidabile
420HC Rustfritt stål
420HC roestvrij staal
Нержавеющая сталь
420HC
420HC 스테인레스 스틸
420HC ステンレス
420HC不锈钢
420HC不鏽鋼

154CM Stainless Steel
Acier inoxydable
154CM
154CM Edelstahl
De acero inoxidable
145CM
154CM acciaio inossidabile
154CM Rustfritt stål
154CM roestvrij staal
Нержавеющая сталь
154CM
154CM 스테인레스 스틸
154CM ステンレス
154CM不锈钢
154CM不鏽鋼

S30V® Stainless Steel
Acier inoxydable
S30V®
S30V® Edelstahl
De acero inoxidable
S30V®
S30V® acciaio inossidabile
S30V® Rustfritt stål
S30V® roestvrij staal
Нержавеющая сталь
S30V®
S30V®스테인레스 스틸
S30V® ステンレス
S30V®不锈钢
S30V®不鏽鋼

LEATHERMAN®
Leave nothing undone.®

FULL-SIZE TOOL USER GUIDE

© 2012 LEATHERMAN TOOL GROUP, INC. 939765 0812

Caution: This product contains one or more sharp blades or pinch points. Warranty: Limited liability 25-year warranty. See leatherman.com for more information.

Attention : ce produit contient une ou plusieurs lames aiguisées ou points de pincement. Garantie : garantie limitée de 25 ans. Pour en savoir plus, visitez le site leatherman.com.

Achtung: Dieses Produkt weist eine oder mehrere scharfe Klingen auf. Vorsicht vor Quetschungen beim Öffnen und Schließen. Garantie: 25 Jahren Garantie mit beschränkter Haftung. Weitere Informationen auf leatherman.com.

Precaución: Este producto contiene una o varias cuchillas afiladas o piezas punzantes. Garantía: Período de garantía de 25 años de responsabilidad limitada. Consulte leatherman.com para obtener más información.

Attenzione: il prodotto contiene lame affilate e strumenti che comportano rischio di schiacciamento. Garanzia: garanzia di 25 anni a responsabilità limitata. Per ulteriori informazioni, consultare il sito web leatherman.com.

Advarsel: Dette produktet inneholder et eller flere skarpe blader eller klempunkter. Garanti: Begrenset 25-års garanti. Se leatherman.com for mer informasjon.

Let op: dit product bevat een of meer scherpe messen of punten. Garantie: 25 jaar beperkte garantie. Ga naar leatherman.com voor meer informatie.

редупреждение: данное изделие имеет одно или несколько острых лезвий или колющих наконечников.Гарантия: ограниченная гарантия в течение 25 лет. Более подробная информация представлена на сайте leatherman.com.

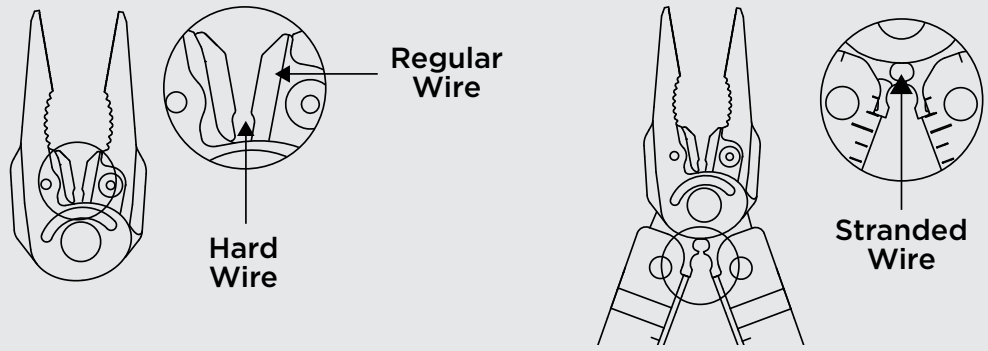
주의: 이 제품은 하나 이상의 다용도 칼날과 공구들이 포함되어 있습니다. 보증: 25년간 품질 보증. 자세한 내용은 leatherman.com을 참조하십시오.

注意：この製品には、鋭い刃先やパーツで怪我をしない様に注意。保証：25年間の保証が付いています。 詳しくは、ウェブサイト leatherman.com をご覧ください。

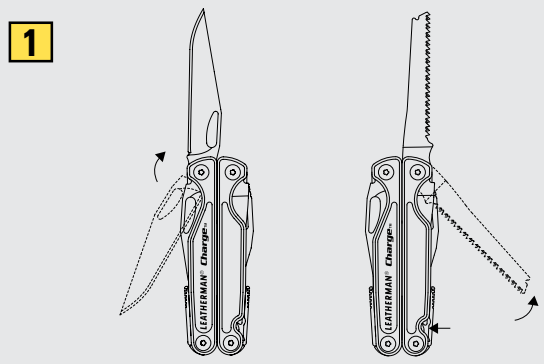
注意：此产品包含一个或多个锋利刀片或者夹伤点。 保修：25 年有限担保。 浏览 leatherman.com 获取更多信息。

注意：此產品包含一個或多個鋒利刀片或者夾傷點。 保固：25 年有限擔保。 流覽 leatherman.com 獲取更多資訊。

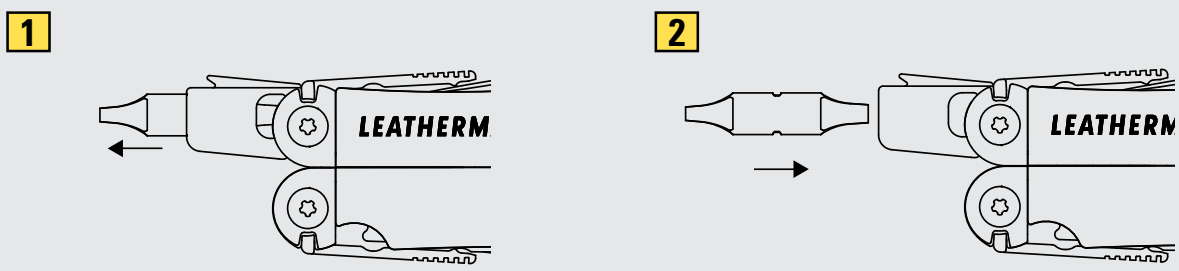
USING THE WIRE CUTTERS
UTILISATION DES PINCES COUPE FILS
VERWENDEN DES DRAHTSCHNEIDERS
USO DE CORTADORES DE ALAMBRE
UTILIZZO DELLA PINZA TAGLIAFILI
BRUKE AVBITERTENGER
GEBRUIK VAN DE DRAADKNIPTANGEN
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КУСАЧЕК ДЛЯ ПРОВОЛОКИ
와이어 커터 사용
ワイヤーカッターの使用方法
使用切线钳
使用切線鉗



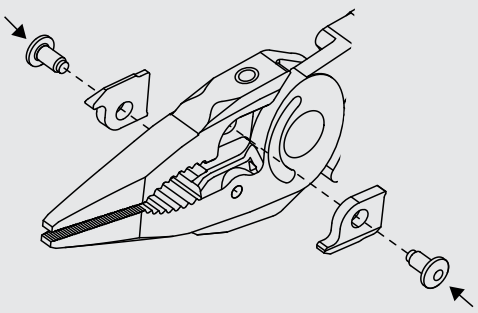
OPENING BLADES AND LOCKS
OUVERTURE DES LAMES ET DES VERROUILLAGES
ÖFFNEN DER WERKZEUGE UND ARRETIERUNGEN
APERTURA DE LAS HOJAS Y SISTEMAS DE CIERRE
APERTURA DELLE LAME E DEI DISPOSITIVI DI BLOCCO
ÅPNE BLADER OG LÅSER
MESSEN EN VERGRENDELINGEN OPENEN
ОТКРЫВАНИЕ ЛЕЗВИЙ И ЗАМКОВ
칼날 오프닝 및 잠금
ブレードの開閉及びロック
打开刀片和卡锁
打開刀片和卡鎖



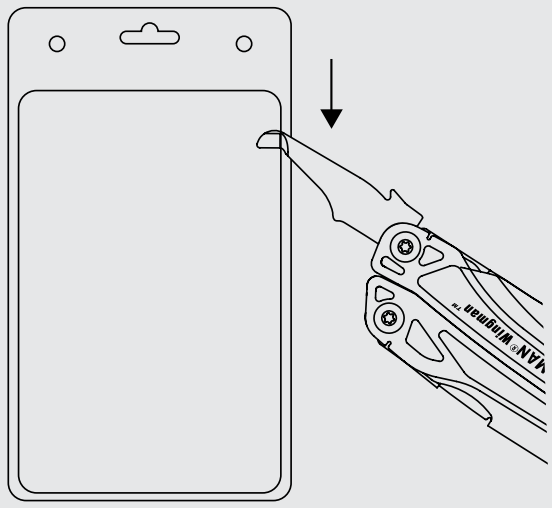
CHANGING BITS
CHANGEMENT DES EMBOUTS
AUSWECHSELN DER BITS
CAMBIO DE PUNTAS
CAMBIO DELLE PUNTE
SKIFTE BITS
VERWISSELEN VAN BITS
ЗАМЕНА БИТ
비트 교환
ビット交換
换头
換頭



REPLACING THE WIRE CUTTERS
REMPLACEMENT DES PINCES COUPE FILS
AUSWECHSELN DES DRAHTSCHNEIDERS
SUSTITUCIÓN DE CORTADORES DE ALAMBRES
SOSTITUZIONE DELLE PINZE TAGLIAFILI
SKIFTE UT AVBITERTENGER
VERVANGEN VAN DE DRAADKNIPTANG
ЗАМЕНА КУСАЧЕК ДЛЯ ПРОВОЛОКИ
와이어 커터 교체
ワイヤーカッターの交換方法
替换切线钳
替換切線鉗



PACKAGE OPENER
OUVREUR DE PAQUETS
PAKET-ÖFFNER
ABRIDOR DE PAQUETES
STRUMENTO PER L'APERTURA DEGLI IMBALLI
PAKKE-ÅBNER
PAKKE-ÅPNER
ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ ВСКРЫТИЯ УПАКОВКИ
패키지 오프너
パッケージオープナー
开箱刀
開箱刀



Check us out on Facebook (www.facebook.com/leathermanusa) for giveaways, tool tales and multi-faceted conversation!

Check us out on You Tube (www.youtube.com/leathermanmedia) for great product demos.

LEATHERMAN 25 YEAR WARRANTY

LEATHERMAN 25 YEAR GUARANTEE

WWW.LEATHERMAN.COM

Leatherman Tool Group, Inc. P.O. Box 20595, Portland, Oregon 97294